

語言學論叢

第五十九輯

北京大學中國語言學研究中心《語言學論叢》編委會編



商務印書館

CSSCI 来源集刊

語言學論叢

ESSAYS ON LINGUISTICS

(第五十九辑)

北京大学中国语言学研究中心

《语言学论丛》编委会编



创于1897

商務印書館

The Commercial Press

2019年·北京

图书在版编目(CIP)数据

语言学论丛. 第59辑/北京大学中国语言学研究《语言学论丛》编委会编. —北京:商务印书馆, 2019

ISBN 978-7-100-17558-6

I. ①语… II. ①北… III. ①语言学—丛刊 IV. ①H0-55

中国版本图书馆CIP数据核字(2019)第113475号

权利保留,侵权必究。

语言学论丛

ESSAYS ON LINGUISTICS

(第五十九辑)

北京大学中国语言学研究《语言学论丛》编委会编

《语言学论丛》编委会编

商务印书馆出版

(北京王府井大街36号 邮政编码100710)

商务印书馆发行

北京市白帆印务有限公司印刷

ISBN 978-7-100-17558-6

2019年6月第1版 开本787×960 1/16

2019年6月北京第1次印刷 印张24 1/4

定价:68.00元

《语言学论丛》编委会

主 编：陆俭明

编 委（按姓氏音序排列）：

贝罗贝 陈保亚 丁邦新 郭 锐 郭锡良 何九盈
何莫邪 江蓝生 蒋绍愚 鲁国尧 梅祖麟 平山久雄
裘锡圭 唐作藩 王福堂 王洪君 王士元 余霭芹
郑锦全 朱庆之 邹嘉彦

编辑部成员（按姓氏音序排列）：

陈保亚（主任）董秀芳 郭 锐 胡敕瑞 孔江平
林幼菁 宋亚云 孙玉文 汪 锋（副主任）项梦冰
袁毓林 詹卫东 朱 彦

本辑执行编辑：朱 彦

编 辑 助 理：向筱路 许典琳

题 名：魏建功

《语言学论丛》实行双向匿名审稿制度

编辑琐语

《语言学论丛》第五十九辑是词汇学专辑，该专辑的缘起是2016年3月由北京大学中文系、北京大学中国语言学研究センター、北京大学对外汉语教育学院共同承办的“词汇学国际学术会议暨第十一届全国汉语词汇学学术研讨会”在北京大学的举办。为弘扬我国词汇研究的优良传统，推动新时代背景下词汇研究的进一步深化，同时为了展示北京大学中文系在词汇研究方向上的最新成果，北京大学中国语言学研究センター在2016年词汇学会议后向会议特邀专家，特别是外籍专家及北京大学中文系师生、校友征稿，最后集结成《语言学论丛》词汇学专辑，以反映词汇研究的现况。限于《论丛》篇幅，还有不少与会者在词汇研究方面的最新研究成果只能割爱，未能收录，敬请谅解。

词汇研究在中国有着悠久的历史，世界上第一本词典《尔雅》即诞生于中国西汉时期。两千多年的中国小学史中，无论文字学、音韵学或训诂学的研究，归根结底都要落实到词汇单位上。19世纪末以后，受西方语言学影响，语法学迅速占据了现代语言学的主流，并且在整个20世纪中，语法与词汇的区别被过于拉大，在主流语言学理论中，词汇单位、词语的概念义研究几乎没有地位。20世纪末以来，一些新兴学科领域特别是认知心理学、认知语言学、语料库语言学、计算语言学、人工智能等的产生和发展，为词汇研究开拓了新的视角，对词汇研究提出了新的要求，在一些新兴语言学流派如词汇功能语法、词语法、构式语法、生成主义背景下的词汇语义学、生成词库、词网、认知语义学、自然语义元语言等的研究理念和理论架构中，对词汇单位的重视以及研究的广度和深

度均达到了前所未有的新高度。

北京大学在汉语词汇研究方面有着深厚的传统学养,继前辈学者如王力、魏建功、岑麒祥、高名凯、周祖谟等先生分别从汉语史、现代汉语、语言学理论等方面对汉语词汇学这一语言学分支学科的开创之功,后继学者如贾彦德、徐通锵、曹先擢、符淮青、蒋绍愚、张双棣、张联荣等先生对这一学科的巩固与进一步发展起到了重要的推动作用。在当今中青年学者中,北大词汇研究传统也得到了很好的传承,并在断代词汇学、历史词汇学、词汇语义学、词汇类型学、词汇化、词法学、词典学、第二语言词汇习得等领域都做出了新的开拓。这本专辑中既有对语义演变的探索,也有对词汇更迭的考量,既有词源考证,也有热度追踪;有对概念内容的逻辑语义分析,有对语法属性的论证,有带特定标志词的句式意义研究,也有对理论流派的详细介绍;有单语范围内对概念场的考察,也有跨语言视域下对同类词的宏观审视;既有对音义关系的考辨,对历史文化背景的追溯,也有来自句法结构的观照,以及基于方言地理背景的阐释。总体看来,本专辑的视野非常宽广,研究内容涉及了词源学、训诂学、音韵学、句法学、形态学、方言学、类型学、结构语义学、新生成主义语义学、认知语义学等。其中所采用的具体理论观点和方法,比如从普遍的概念框架来把握一类词的语义分布及历史演变,从概念要素的角度来观察词义演变的方向和结果,利用当代搜索引擎和统计学方法来搜集和分析语言数据等,都是新世纪前后产生的新思路和新方法。对前沿理论、方法的关注无疑给词汇研究注入了相当大的发展活力。因而,尽管本期专辑未得以展示北京大学语言学专业学人词汇研究的全貌,却依然很好地传达了这个团队秉承传统而来的一种精神气质,即脚踏实地、意在高远——永远以尊重琐细的语言事实为先导,始终以探寻事实中蕴含的普遍真理为终极目标,于细微处见格局,在不懈探索和创新的过程中,力求不断超越。

词汇是当今语言学本体及应用研究的一个重要议题,是句法研

究乃至更大的语言单位如语段、语篇研究的基石，也是自然语言处理及人工智能、二语习得及教学等领域深入研究的先决条件之一。在当今词汇研究的重要性得以重新回归学界视野的大背景下，如何继承传统，努力创新，借鉴其他语言研究成果、其他语言学分支学科乃至计算机科学、心理学、地理学、文化人类学等其他领域的成果以更好地推进词汇研究，仍然需要更多学人的共同努力。

是为记。

《语言学论丛》编辑部

2019年5月

目 录

类型学视野下身体部件字转义的语义

和语法考察…………… 赵果、刘玉杰 (1)

词汇类型学视角下汉语水中运动动词的历史演变…………… 墙 斯 (24)

从变价的角度看古汉语动词“他动词化”的趋势…………… 宋亚云 (58)

“开—关”概念场中词汇的历史演变…………… 蒋绍愚 (85)

从对偶句或排比句看古文的若干字义和字音…………… 孙玉文 (108)

李贺《秦宫》诗“生色”考…………… 朱冠明 (140)

汉语方言词“伢”的来源与演变…………… 倪志佳 (166)

“仆倒”义动词语义演变的系统性考察…………… 陈祝琴 (191)

从百度指数看新词语的热度变化…………… 宋作艳 (226)

Agentivity, Control and Semantic Structure in

Russian Causatives…………… Valentina Apresjan (241)

生成词库理论和名词语义的结构描述

与概念解释…………… 李强、袁毓林 (263)

重庆方言的语缀“之”及语缀的

分类问题…………… 董思聪、黄居仁 (296)

隐性否定副词“白”的功能扩散、语义

见解及其演变机制…………… 曾静涵、袁毓林 (314)

反问句中“什么”的否定类型与否定意义

——从“行、知、言”三域理论看……刘彬、袁毓林(341)

莫斯科词汇类型学研究介绍

…………… Ekaterina Rakhilina, Liliya Kholkina (358)

又见同文并字科里林及科里林等论

- (1) 杰里法, 果埃…………… 贾季杰论
- (24) 董, 薛…………… 变高史用同由中冰指及不兼下变委工同
- (28) 瓦里夫…………… 考同“非同非同”同支指及古音指同的变从
- (29) 参新夏…………… 变高史用同由中冰指及“关一开”
- (30) 又见并…………… 音字同又字于音指及古音同指同的变从
- (41) 伊原久…………… 李“造土”在《高语》变个
- (46) 参夫里…………… 变高史用同由中冰指及“非”同支指及
- (91) 参里考…………… 考同“非同非同”同支指及古音指同的变从
- (22) 参里考…………… 变高史用同由中冰指及“关一开”

Agency, Control and Semantic Structure in

- (35) Russian Causatives…………… Vladimir A. Pliginskii
- …………… 参同“非同非同”同支指及古音指同的变从
- (207) 参里考, 参里考…………… 参同“非同非同”同支指及古音指同的变从
- …………… 参同“非同非同”同支指及古音指同的变从
- (226) 参里考, 参里考…………… 参同“非同非同”同支指及古音指同的变从
- …………… 参同“非同非同”同支指及古音指同的变从
- (312) 参里考, 参里考…………… 参同“非同非同”同支指及古音指同的变从

CONTENTS

- A Semantic and Syntactic Study on Meaning Transfer
of Body Words from a Perspective of Linguistic
Typology ZHAO Guo, LIU Yujie (1)
- Diachronic Changes in the System of Chinese
Aqua-motion Verbs from the Viewpoint
of Lexical Typology QIANG Si (24)
- The Trend of Transitivity in Ancient Chinese Verbs
from the Perspective of Valence Change SONG Yayun (58)
- The Historical Change of the Lexicon in the Conceptual
Field of “OPEN-CLOSE” JIANG Shaoyu (85)
- On Meaning and Pronunciation of Several Words in
Ancient Chinese Literatures from the Perspective
of Couplet or Parallelism SUN Yuwen (108)
- On Explaining the Word *Shengse* (生色) in Lihe’s
Poem *Qin Gong* (《秦宫》) ZHU Guanming (140)
- The Origin and Development of *Ya* (佻) in
Chinese Dialects NI Zhijia (166)
- A Systematic Study of the Semantic Evolution of the
Chinese Verbs Meaning “Fall Down”
(仆倒) CHEN Zhuqin (191)

Trends of New Word's Hotness Based on

Baidu Index SONG Zuoyan (226)

Agentivity, Control and Semantic Structure in

Russian Causatives Valentina Apresjan (241)

The Structural Description and Conceptual Interpretation

of Nouns' Meaning from the Perspective of Generative
Lexicon Theory LI Qiang, YUAN Yulin (263)

Clitic *Zhi* (之) in Chongqing Dialect and the Classification

of Clitics DONG Sicong, HUANG Chu-Ren (296)

The Functional Diffusion, Semantic Construal and

Evolutionary Mechanism of the Implicit Negative
Adverb *Bai* (白) ZENG Jinghan , YUAN Yulin (314)

The Negative Types and Negative Meanings of *Shenme* (什么)

in Rhetorical Questions: Under the Theory of
Three Conceptual Domains LIU Bin, YUAN Yulin (341)

Moscow Lexical Typology Group: New Methodology for

Lexical Typology Ekaterina Rakhilina, Liliya Kholkina (358)

类型学视野下身体部件字转义的 语义和语法考察*

赵果 刘玉杰

提要 本文通过对17种语言的14个身体义场字的转义模式的调查发现:

1. 语义方面: 王洪君(2005a)提出的身体义场单字在保持[隶属]不变的前提下转义为无生物的隶属物、人的抽象隶属物、抽象事物的隶属物的转义模式亦适用于各语言身体部件字的转义分析, 且不同身体部件字转义遵循的路径不同。2. 语法方面: 不同形态类型语言的身体部位字转义的语法表现不同, 屈折语、黏着语转义和本义的语法形式基本相同, 而作为孤立语的汉语, 转义义项和本义义项语法表现不同, 本义义项较转义义项自由。转义仍然为名物性的单字在功能上失掉了独立运用的能力, 只能做词根。本义和转义在语法功能上呈现出根词—词根的对立。

关键词 字 身体部件 转义 词汇类型学 词根 根词

1 前言

词汇类型学研究通常从以下几个角度进行: 第一个角度是从概念出发看词形, 讨论不同的概念要素是通过什么样的语言形式表达的, 比如莫斯科词汇类型学研究小组(MLexT)对水中运动动词、旋转动词、疼痛动词等的研究(参见李亮2015)以及李亮(2015)对物理属性形容词的研究; 第二个角度是从词形看概念, 讨论同一词形下, 概念是如何扩展的, 各语言的共性和个性是什么, 路径和

收稿日期: 2017-7-13; 定稿日期: 2018-10-17。通讯作者: 赵果。

* 本课题得到国家社会科学基金重大项目“对外汉语教学语法大纲研制和教学参考语法书系(多卷本)”(项目号17ZDA307)和北京语言大学校级科研项目(中央高校基本科研业务专项资金)(项目号18YJ080601)资助。在研究过程中得到王洪君教授的悉心指导, 在此谨致谢忱! 衷心感谢审稿专家的意见和建议, 在此谨致谢忱! 文中所有不当之处, 由作者本人负责。

边界是什么,比如“colexification(共词化)”的研究(参见Alexandre François 2008,赵果 2017a)。第三个角度是对语言整体词汇系统的比较,比如早期类型学对屈折语、黏着语和孤立语的划分以及Talmy(2000)的词化类型研究。

本文所做的语义和语法考察是分别从后两个角度进行的研究。语义考察主要涉及语义变化的路径,语法考察则涉及形义关系。从语法的角度看,不同语言中具有相同所指的不同词形(如head和“头”)在各自的语法系统(理论)中有不同的称呼。如,英语中的“the head group of a parade”和汉语中的“头雁、头羊”,head和“头”都指“在前头的”,但是英语中的“head”此时是形容词,虽然词性变化,但是仍然是“word”(参看《英汉大词典》),汉语中的“头”此时是语素,但仍然是一个“字”(参看《现代汉语词典》(第6版))。语言的形义关系有两层,一层是语音形式和语义的关系,一层是书写符号和语义的关系。汉语的“字”和英语的“word”都是关联词汇、语音、文字三个层面的跨层单位,在跨层关联的枢纽性系统地位上具有对等性,“head”和“头”,都可以称之为一个“语汇字”(参见王洪君 2008),所以本文从语言单位在语言系统中的地位的对应性的角度出发,把研究对象暂称为“身体部件字”。

基于人类共有的身体构造,身体部件字成为人类语言共有的基本词汇。一形多义是人类语言的共有现象,身体部件字除了指身体本身以外,也常常被用来指其他物体的部件(如“火车头”)、人的情感或能力(如“头脑”)、社会中的某种人或某类现象(如“头目、风头”)。不同语言中这些本义相同的身体部件字,转义是否遵循相同的原则和路径?转义的语法表现形式和本义的语法表现形式之间是什么关系?这是本研究要回答的问题。

已有的对身体部件字的跨语言调查主要有以下三个方面的发现:

(1) 身体部位的命名。人类虽然有共同的身体构造,但是人类

语言对身体的分类和概念化上存在差异。很多语言中区分手和臂，也有不少语言中手和臂是同一个词（228种，Brown 2005a），手和手指是一个词（72种，Brown 2005b）。还有的语言用一个词同时表示臂和腿（一种孤立的巴布亚语言，tau），用另外一个词表示脚（fe），但却没有相对应的表示手的词（Enfield *et al.* 2006）。

（2）身体部件字的语法化。身体字汇是空间关系（spatial）和自反（relexive）—中间（middle）—相互（reciprocal）标记的语法化来源。“头、背、脚、耳、心、眼、嘴、臀、腰”等往往会成为空间关系的标记，“头”在很多语言里还成为自反标记的来源（Svorou 1994；Heine 1997；Heine & Kuteva 2002）。

（3）身体部件字的转义。身体部件字向空间关系引申以及用身体部件字描述情绪和心理状态是全世界语言比较普遍的现象。对身体字汇转义方式的具体研究揭示出身体部件和整体的空间关系、身体部位的形状、功能以及不同文化对身体部件的解读等是身体部件字汇转义的基础（王力 1958；束定芳 2000；侯玲文 2001；李树新 2002；王文斌 2001；赵永新 1993；黄碧蓉 2010a, 2010b, 2013；赵果 2017a；Matisoff 1986）。

身体部件字向空间关系引申和用身体部件字描述情绪和心理状态这两种转义是否有共同的认知基础，这需要通过身体义场和其他义场转义的对比来发现。

对身体部件字和动物义场字所组成的全部二字词语的对比发现，身体义场以“与X之‘整体—部分’（隶属）关系相似”的模式转义。具体有三种不同的类型：1.保持[隶属]特征，由有生物的隶属物而转义为无生物的隶属物（如：山脚、椅背、床腿）。2.在保持“人的隶属物”的前提下，由具体的隶属物转义为抽象的隶属物——能力、感情、表情等（如：心痛、断肠、耳尖）。3.保持隶属关系，领属者、隶属物两者都抽象化（如：气头、岁尾、歌手）（王洪君 2005a, 2005b）。

王洪君（2005a, 2005b）的研究指出了身体部件字向空间关系

引申(即转义为无生物的隶属物)和用身体部件字描述情绪和心理状态(即转义为人的抽象隶属物)的共同的认知基础是保持[隶属]特征,区别是领属者的生命度和隶属物的具体抽象程度的变化。同时,这项研究还首次提出了第三种转义模式:转义为抽象事物的隶属物。因此,可以通过身体部件字转义时的不变语义要素(隶属关系)、可变语义要素(有生—无生、具体—抽象),并通过“领属者”或“隶属物”的可变语义要素的变化对身体部件字转义进行系统的分类。这项研究揭示了身体部件字转义的语义要素模型,即[隶属](领有者[有生/无生][具体/抽象]—隶属物[具体/抽象])。该研究还发现,身体类单字独具[隶属]特征使得身体类单字可以相当自由地出现在“N[人](—A)”和“很(V—)”组构中,动物类单字不可以。与身体类单字搭配的动词有许多是主客同体类动词,动物类单字无此类搭配。

本文要解决的问题是:1.这个语义要素模型是以汉语材料为基础提出的,它是否适用于其他语言?2.领属者和隶属物的[有生/无生][具体/抽象]语义引申是否遵循一定规律?3.本义和转义的语法表现是否相同?

本文选取了汉藏语系、印欧语系、阿尔泰语系、南亚语系这4种语系的17种语言,分别是:乌尔都语、英语、俄语、乌克兰语、波斯语、葡萄牙语、西班牙语、意大利语、罗马尼亚语、法语、汉语、缅甸语、泰语、哈萨克语、土耳其语、蒙古语、韩语。

语料的获取方式为两种:首先是根据各语言的汉译词典,从中找出各身体部件字的用法;然后对母语者进行调查。本论文的分析语料主要来自词典,以调查表为参考。

在研究对象上,本文选取了较为常见的身体部件字“背、腰、腿、脚、皮、头、尾、臂、耳、鼻、眼、手、心、肠”。根据《现代汉语词典》(第6版)的词类标注原则“单字条目在现代汉语中成词的标注词类,不成词的语素和非语素字不做标注”,除了“尾”是不成词语素以外,其余都是名词。其他语言的翻译对等词都是词。

2 身体部件字转义的类型及蕴涵关系

2.1 由人的具体隶属物转义为无生物的隶属物

通过对本文选取语料的分析发现,在不转类(由名词转为其他词类)的情况下,[隶属](领有者[有生/无生][具体/抽象]—隶属物[具体/抽象])语义要素模型亦适用于其他语言身体部件字的转义分析。

身体部件字转义为无生物的隶属物最具普遍性的是“头/尾/背”,本文所调查的17种语言都有这种转义,因此可以得出以下蕴涵规律:头/尾/背>脚/眼/腿/臂/耳/皮/腰/鼻/手/肠。头/尾/背的转义是以空间关系为基础的。基于空间关系的转义较少受文化、生存环境等因素的制约。各语言身体部件字转义为无生物的隶属物的情况见下表:

表1 各语言身体部件字转义为无生物的隶属物

语种	头	尾	背	耳	眼	鼻	手	心	肠	腰	腿	脚	皮	臂
乌尔都语	+	+	+					+		+			+	+
英语	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
俄语	+	+	+	+	+	+	+	+			+		+	+
乌克兰语	+	+	+	+		+		+			+		+	
波斯语	+	+	+		+			+		+		+	+	+
葡萄牙语	+	+	+		+	+	+	+			+	+	+	+
西班牙语	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
意大利语	+	+	+		+			+			+	+	+	+
罗马尼亚语	+	+	+	+	+	+		+			+	+		+
法语	+	+	+	+	+	+		+				+	+	+
汉语	+	+	+	+	+	+	+	+		+	+	+	+	+
缅甸语	+	+	+	+					+	+	+	+		+
泰语	+	+	+	+	+			+	+	+		+	+	+
哈萨克语	+	+	+	+	+				+		+	+		
土耳其语	+	+	+		+	+	+	+		+	+	+	+	+
蒙古语	+	+	+	+	+		+				+	+		
韩语	+	+	+	+	+					+	+	+		

(1) “头”“尾”“背”转义为无生物的隶属物

在我们调查的17种语言中,“头”“尾”“背”都存在这种转义模式。

“头”转义为无生物的隶属物,通常表示物体的前端或上端。如“车头”“山头”。“尾”转义为无生物隶属物,通常表示物体的尾部、下部以及器物的柄、把儿。

“背”转义为无生物隶属物,可以表示“物体的背部、表层、山脊”等。英语、俄语、乌克兰语、波斯语、葡萄牙语、西班牙语、意大利语、罗马尼亚语、法语、汉语、土耳其语、韩语这12种语言的“背”都可表示物体的背部。而缅甸语的“背”可以表示物体的表层。哈萨克语、土耳其语、蒙古语的“背”有“山脊”的意思。乌尔都语的“背”跟“腰”是一个词,转义为物体的中间部位。

“头”“尾”“背”转义为无生物的隶属物可以分为拟人模型和兽形模型(Svorou 1994)。在拟人模型中,“头”位于上端,“尾”位于躯干的下端,“背”位于后面。在兽形模型中,“头”位于前端,“尾”位于躯干的尾部,“背”位于上部、外部。所以在缅甸语、哈萨克语、土耳其语、蒙古语里“背”转义为表层、山脊、物体的外部或上部。

(2) “脚、眼”“腿、臂、心”“耳、皮”“腰、鼻”转义为无生物的隶属物

“脚、眼”在14种语言中可以转义为无生物的隶属物。“腿、心、臂”在13种语言中可以转义为无生物的隶属物。“耳、皮”在12种语言中可以转义为无生物的隶属物。“腰、鼻”在9种语言中可以转义为无生物的隶属物。

“眼”一般转义为物体的“眼儿”“孔儿”“洞”或“网格”。

“鼻”可以转义为前部、门鼻儿等。

“耳”一般转义为器物的耳、嘴儿或把儿。缅甸语转义为旁边、附近。波斯语可以转义为“端”。